



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/2008/2/Add.9
26 September 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН

Добавление

РЕШЕНИЕ III/6a

СОБЛЮДЕНИЕ АЛБАНИЕЙ СВОИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО КОНВЕНЦИИ

Решение, принятое на третьем совещании Сторон,
состоявшемся в Риге 11-13 июня 2008 года

Совещание Сторон,

действуя в соответствии с пунктом 37 приложения к решению I/7 о рассмотрении
соблюдения,

принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения и соответствующее
добавление к нему (ECE/MP.PP/2008/5 и Add.1), а также добавление к докладу о работе
его шестнадцатого совещания (ECE/MP.PP/C.1/2007/4/Add.1), касающееся участия
общественности в процессе принятия решений о планировании строительства
промышленного парка, состоящего, в частности, из нефтегазопроводов, нефтехранилищ,
трех тепловых электростанций и нефтеперегонного завода около лагуны Нарта в Албании,

будучи обнадежено неизменным стремлением Албании конструктивно обсуждать с Комитетом вышеуказанные вопросы соблюдения и принять меры по осуществлению рекомендаций Комитета в межсессионный период,

1. *одобряет* следующие выводы Комитета:

а) правительство Албании, не обеспечив выполнение требований, предусмотренных в пунктах 3, 4 и 8 статьи 6 в связи со статьей 7 Конвенции, в процессе принятия решений по промышленно-энергетическому парку, не соблюдает указанные положения Конвенции;

б) правительство Албании, не обеспечив механизмы для адекватного участия общественности на самых ранних этапах процесса принятия решений по строительству первой электростанции во Влёре, не соблюдает пункты 3, 4 и 8 статьи 6 Конвенции;

с) заинтересованная Сторона, не создав четких, прозрачных и согласованных рамок для осуществления положений Конвенции в албанском законодательстве, не соблюдает пункт 1 статьи 3 Конвенции;

2. *приветствует* рекомендации, вынесенные Комитетом в межсессионный период в соответствии с пунктом 36 b) приложения к решению I/7 (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2007/4/Add.1, пункты 96-99) и готовность Албании выполнить их;

3. *приветствует также* прогресс, достигнутый Албанией в осуществлении рекомендаций Комитета с момента их принятия в июне 2007 года, а также разработку ею плана действий по осуществлению Конвенции;

4. *предлагает* правительству Албании и далее принимать соответствующие меры по осуществлению рекомендаций Комитета с целью обеспечения полномасштабного соблюдения соответствующих положений Конвенции, в частности на основе осуществления разработанного ею плана действий для решения следующих задач:

а) принятие необходимых законодательных, регулирующих, административных и иных мер в целях:

і) создания четкой, открытой и согласованной основы для осуществления положений Конвенции в албанском законодательстве, включая более четкую и более эффективную схему распределения ответственности между государственными органами;

- ii) обеспечения наличия практических и/или иных положений, регулирующих участие общественности в ходе подготовки планов и программ, касающихся окружающей среды, не только в период разработки отдельных проектов, включая разработку подробных процедур и практических мер по осуществлению статьи 25 Закона об оценке воздействия на окружающую среду Албании;
 - iii) определения категорий общественности, которые могут принимать участие в соответствующем процессе;
 - iv) уведомления общественности на самом раннем этапе разработки проектов и планов, когда еще открыты все возможности для обсуждения различных вариантов, а не после того, как решения уже приняты;
 - v) уведомления всей общественности, которая может участвовать в соответствующем процессе, включая неправительственные организации, выступающие против осуществления проекта, при этом такие уведомления делаются надлежащими средствами и эффективным образом, с тем чтобы обеспечить возможность участия различных категорий общественности, а также регистрацию таких уведомлений;
 - vi) опубликования на достаточно раннем этапе информации об органах, в которых общественность может ознакомиться с проектом документации об оценке воздействия на окружающую среду до проведения публичных слушаний, с тем чтобы дать представителям общественности время и возможности для подготовки своих замечаний;
 - vii) заслушивания и учета общественного мнения государственным органом, принимающим соответствующие решения, в целях обеспечения эффективного участия общественности;
- b) уделение особого внимания обеспечению на самом раннем этапе адекватных возможностей для участия общественности в любых последующих этапах процесса выдачи разрешения на строительство промышленно-энергетического парка и реализацию сопутствующих проектов;
- c) принятие или, при необходимости, разработка вышеуказанных мер в сотрудничестве с соответствующими неправительственными организациями;

5. *предлагает также* правительству Албании периодически представлять Комитету, а именно в ноябре 2008 года, в ноябре 2009 года и в ноябре 2010 года, информацию о ходе выполнения рекомендаций Комитета;

6. *просит* секретариат и предлагает соответствующим международным и региональным организациям и финансовым учреждениям, при необходимости, консультировать заинтересованную Сторону оказывать ей содействие в связи с осуществлением этих мер;

7. обязуется рассмотреть сложившуюся ситуацию на четвертом совещании.
